

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 48 (1746)
Čedad, sreda, 14. decembra 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Financiranje dejavnosti slovenske manjšine

Nebuo nad nami je zelo oblačno

Vič ko polovica Italije ne bo imela, kaj praznovati za božič an novo leto: kriza an finančni manevri so spravili ali bojo spravili na koliena marsikatero družino, podjetje, ustanovo. Zato pod božičnim drevescem lietos marsikje ne bo panetona.

Med tistimi, ki so se znašli v težavah smo tudi mi od Novega Matajura podobno kot druge slovenske organizacije an ustanove. Pa ne zaradi ekonomske krize telekrat, pač pa zaradi malomarnega odnosa italijanske države do nas, zaradi tega ker ne darži dane besede. Daržava je an lietos obljubila 5 milijonov evrov za kulturne, raziskovalne, informativne an druge dejavnosti slovenske manjšine, ki jih vsako lieto prejmejo skuoze deželno Furlanijo Julijsko krajino. Paršli smo do konca lieta an do sada je izplačala samuo pou, ostalih 50% parbližno je ostalo na papirju. Dežela je zadnji moment obljubila, de skoči na pomuo an anticipira tisto, kar nam je doužna daržava, tuole pa se

bo zgodilo šele v prvih miescih drugega lieta. Do takrat bomo muorli vsi stisniti pas.

Mi pa smo praznih rok dvakrat. Ostali smo tudi brez letnih finančnih prispevkov, ki jih Novi Matajur prejema kot številni drugi italijanski in slovenski časopisi od rimske vlade. Brez njih bi bil italijanski medijski prostor dosti bolj šibek in dosti manj pluralen, saj še posebej časopisi manjšin ne morejo živeti samo po tržni logiki. Teli prispevki se nanašajo na adno lieto nazaj, tuole pride reč na lieto 2010. Tudi tu je vse ustvaljeno an se ne ve zakaj, ali je odvisno od nove vlade ali pa so drugi problemi. Finančni manever Montija pa nam ne obljublja nič dobrega. V dekretu je napisano, de od 31. decembra 2014 (za lieto 2013) so ukinjena sredstva, ki jih od leta 1990 država namenja v pomoč časopisom. Upati je, de se bo Monti premislil, racionaliziral prispevke, a jih ohranil za šibke medije, kot je naš. Takuo ali drugače je nebuo nad nami oblačno.



Prostori nogometnega igrišča so bli pru primerni za božični targ, tle ku v telovadnici so razstavljauci imiel možnost dokazat, kuo so šele živi obartništvo an kmečka produkcija v naših krajih

Na pobudo Pro loco je v saboto an nediejo puno judi obiskalo telovadnico

V Špietru res uspešen Božični targ

Pro loco Nadiške doline je že osmo lieto pripravila v Špietru božični targ 'Stara diela za današnji božič'. Na liepi iniciativi, ki povezuje Soško an Nadiške doline, je sodelovalo parbližno osemdeset razstavljaucu, ki so v telovadnici an na nogometnem igrišču predstavili svoje obartniške izdelke al kmečke dobruote, predstavile pa so se tud nekatere šuole iz Benečije an Soške doline. Targ so odparli Luisella Goria, ki ga je tud lietos lepou parpravla, predsednik Pro loco Antonio De Toni, pokrajinski odbornik za turizem Franco Mattiussi, ki je izrazu svoje zadovoljstvo za pobudo, an špietarski podžupan Mariano Zufferli.

več na strani 5

Nuove tabelle a Resia



Se sulle competenze scientifiche, le leggi ed il buon senso prevale l'ideologia, accade come a Resia dove con i fondi pubblici (provinciali) sono state collocate tabelle con la grafia mista sloveno-italiana, voluta dal sindaco (con la z italiana invece della c slava e slovena).

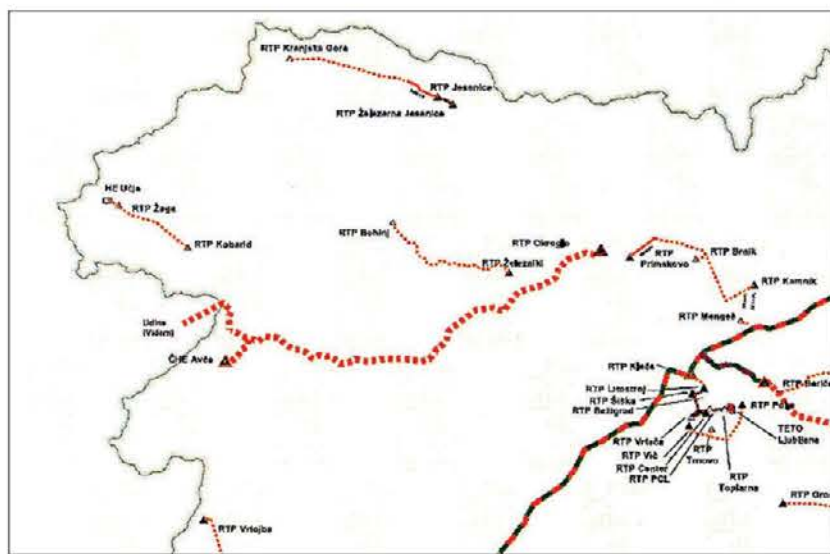
L'allarme è stato lanciato dal quotidiano Delo di Lubiana

L'elettrodotto Okroglo - Udine attraverserà il confine a Passo Solarje?

L'elettrodotto dovrebbe attraversare il confine a passo Solarje. È con questo titolo allarmistico che il quotidiano sloveno Delo, l'8 dicembre scorso, ha pubblicato la notizia secondo cui la Eles slovena e la Terna italiana insistono nel voler costruire un elettrodotto da 400 kilovolt sul tracciato Okroglo (cittadina a nord di Kranj) - Most na Soči - Valli del Natisone - Cividale del Friuli - Udine. Il progetto qualche anno fa sembrava ormai superato in quanto i due stati conternimi avrebbero concordato di farlo passare all'interno del Corridoio europeo numero 5.

Per l'elettrodotto Okroglo - Udine, che è stato inserito nella strategia nazionale slovena di sviluppo energetico, scrive ancora il quotidiano Delo, la Eles ha richiesto l'autorizzazione al Ministero dell'Ambiente sloveno già qualche anno fa, ma non l'ha ancora ottenuta. Non è stato nemmeno definito il tracciato su cui l'elettrodotto dovrebbe passare. Le ricerche condotte negli anni scorsi avevano fatto propendere la Eles per un tracciato che prevedesse il passaggio del confine sul Collio. Di fronte all'opposizione di amministrazioni ed associazioni su entrambi i versanti del confine però, il progetto fu successivamente abbandonato.

segue a pagina 3



STARA GORA BOŽIČNI KONCERT 2011

petek, 16. decembra, ob 20. uri

Nastopili bodo:

Otroški zbor MALILUJERJI (S. Pietro al Natisone)

Dir. M^o Davide Clodig

Zbor TRI DOLINE (Cravero di S. Leonardo)

Dir. M^o Maria Francesca Gussetti

Mešani pevski zbor NAŠEVASI (Taipana)

Dir. M^o Davide Clodig

Mešani pevski zbor PODLIPO (Vernasso di S. Pietro al Natisone)

Dir. M^o Nino Specogna

Moški zbor MATAJUR (Clenia di S. Pietro al Natisone)

Dir. M^o Davide Clodig

Zbor S. LEONARDO (S. Leonardo)

Dir. M^o Stefano Blancuzzi

Pevski zbor SLAVIJA (Cravero di S. Leonardo)

Dir. M^o Margarita Swarczeskaja

Vsi zbori skupaj bodo zapeli zadnjo pesem ob spremljavi
Orkestra špetske Glasbene Matice

GORSKA SKUPNOST TER, NEDIŽA IN BRDA

Končno rešen problem sredstev za manjšino?

Poslanska komisija za proračun in finance je na pobudo poslancev Demokratske stranke Ivana Strizzola in Ljudstva svobode Manlia Contenta odobrila amandma, s katerim naj bi končno rešili problem manjkajočega 2,5 milijona evrov, to je dela prispevka za leto 2011, ki ga rimska vlada namenja za financiranje delovanja slovenske skupnosti v Italiji. V poslanski zbornici in senatu bi lahko amandma, ki je bil sestavljen v dogovoru z deželno vlado in gospodarskim ministrstvom, odobrili že naslednji teden.

Nuovi migranti, una sfida con luci ed ombre

Come si è rapportata e si sta rapportando la comunità cristiana delle Valli del Natisone, e in particolare di Pulfero, nei confronti dei quindici ragazzi africani da alcuni mesi ospitati nell'albergo Al vescovo?

A questa domanda - che ne sottintende in effetti molte altre, soprattutto se si vuole allargare il raggio d'azione e quindi tentare di affrontare in generale il non facile tema dell'immigrazione - dalla risposta tutt'altro che scontata ha provato a darne una l'incontro che si è tenuto venerdì 9 dicembre a S. Pietro al Natisone, organizzato dalla locale forania in collaborazione con alcune associazioni di volontariato della zona.

Incontro al quale hanno preso parte gli stessi ospiti dell'albergo Al vescovo provenienti da Togo, Ghana e Burkina Faso.

Attraverso uno di loro hanno raccontato la propria esperienza di persone costrette alla fuga dal proprio Paese, ma hanno anche suonato e cantato, tutti assieme, ritmi e melodie delle proprie terre. (m.o.)

segue a pagina 2

Luci ed ombre nelle nuove sfide delle migrazioni

Il quadro generale, dopo le introduzioni di Simone Bordon, direttore del consiglio pastorale foraniale, e di Ferruccio Clavara, presidente dell'istituto Slavia viva, che ha ricordato l'esperienza di migrazione dalle Valli e le sfide della più recente immigrazione, "un'opportunità da cogliere cominciando a riflettere sulle troppe differenze tra quello che diciamo e quello che facciamo", è stato affidato a Rino Di Bernardo, ex funzionario delle Nazioni Unite, che a tratti perentoriamente si è scagliato contro gli stereotipi che riguardano gli stranieri che giungono (chi anche scappando da guerre e carestie) in Italia.

"I problemi - ha affermato - si risolvono con il dialogo ed il confronto, non dicendo: rimandiamoli a casa perché non vogliono integrarsi, dimenticando che l'integrazione deve essere a doppio senso." Di Bernardo ha anche auspicato una necessaria riflessione sul diritto di voto agli extracomuni-

tari, ricordando alla fine che nel 2050 la previsione di popolazione europea sarà del 5% rispetto a quella mondiale, quindi "è nostro interesse che gli immigrati rimangano qui."

Chi si trova quasi giornalmente, dal loro arrivo, a contatto con i giovani africani di Pulfero è Paolo Venuti, volontario Auser, che ha raccontato come tra i ragazzi ci siano tre fratelli: uno porta il segno di un machete sul collo, un altro ha dovuto cambiare nome, un terzo ha sofferto momenti terribili perché non sapeva come stesse sua moglie, che stava aspettando un bambino. Ed uno dei ragazzi, Amen, ha raccontato l'immigrazione dal punto di vista di chi è costretto a lasciare il proprio Paese, in

L'intervento di Amen, seduto a fianco di Lorenzo Onesti e Paolo Venuti



questo caso il Togo, e la propria famiglia: "Ero insegnante di matematica in una scuola media, stavo bene, per problemi politici sono stato obbligato ad andarmene. Ho trovato lavoro in Libia, ma da lì sono scappato fuggendo ai bombardamenti della Nato, ho pensato che era meglio morire nel mare che sotto le bombe. Noi qui vogliamo lavorare ed aiutare le nostre famiglie, certo saremo contenti quando potremo tornare nella nostra patria."

Prima delle conclusioni di don Luigi Gloazzo, direttore della Caritas diocesana, Tiziano Onesti, operatore pastorale a Pulfero, ha ripreso la questione iniziale, il rapporto tra la comunità cristiana ed i 15 ragazzi, raccontando di "un'indifferenza

iniziale, ma anche curiosità". Un contatto "fatto di luci ed ombre", ha spiegato.

Le luci sono state rappresentate da episodi come la colletta per le loro necessità fatta dagli abitanti di una frazione di montagna, e da altre iniziative di aiuto, le ombre da una certa diffidenza forse giustificata dalla crisi economica.

Il tutto può essere sintetizzato dalle biciclette regalate da molti valligiani ai ragazzi africani affinché possano muoversi da Pulfero, anche se qualcuno ha fatto circolare la voce che fossero state rubate. "Se la Chiesa non sarà misericordiosa - ha concluso Onesti - non sarà Chiesa. La presenza di questi ragazzi ci interpella sul rimettere in discussione la nostra fede." (m.o.)

Korupcija tudi v Sloveniji neresen problem

Korupcija je ena izmed največjih težav v državah Evropske unije, po nekaterih podatkih so gospodarski stroški tega pojava ocenjeni na več kot 120 milijard evrov na leto (približno 1% BDP Evropske unije), je 9. decembra, ob mednarodnem dnevu boja proti korupciji, ki ga je razglasila Organizacija združenih narodov, povedala evropska komisarka za notranje zadeve Cecilia Malmström.

Pri tem je opozorila, da je še najbolj zaskrbljujoč podatek, ki izhaja iz zadnjih anket, da večina Evropejcev meni, da se je raven korupcije v zadnjih treh letih zvišala, a da je ta pojav nekaj neizogibnega in sestavni del poslovne kulture njihove države. Na srečo pa le malo ljudi priznava, da so bili žrtev korupcije.

Večina anketirancev iz 24 od 27 držav članic Eu tudi meni, da so njihove vlade v boju proti korupciji neučinkovite, konkretne ukrepe pa pričakujejo predvsem od vlade, sodstva in policije. Za uspešno rešitev problema korupcije pa Evropejci na podlagi nedavnih anket najmanj zaupajo politikom.

Katero vlogo pa ima pri vsem tem Evropska unija? Evropska komisija je na primer junija letos sprejela protikorupcijski sveženj ter vzpostavila poseben mehanizem EU za spremljanje in ocenjevanje tega pojava. Od leta 2013 bo vsaki dve leti objavljeno poročilo o boju proti korupciji, ki bo poudarjalo dobre prakse in nazadovanja članic na tem področju ter smernice in šibke točke celotne Unije. Kmalu bodo predložili tudi dodatno zakonodajo, predvsem o zaplembi premoženja storilcev kaznivih dejanj in o reformi predpisov javnih naročil, je še dodala evropska komisarka za notranje zadeve.

Zakonodaja pa vendarle ne more biti dovolj v boju s korupcijo. Potrebni so tesnejše pravosodno in policijsko sodelovanje, naprednejši statistični podatki o kriminalu ter okrepljena politika boja proti goljufijam na evropski ravni. Večja osredotočenost na boj proti korupciji bi morala biti tudi del postopka širitve ter

našega razvojnega sodelovanja in pomoči državam zunaj Evropske unije. Predvsem pa je potrebno politično vodstvo, ki bo vse zaveze uresničila, je zaključila Cecilia Malmström.

Kakšno pa je stanje v Sloveniji? Indeks zaznave korupcije, ki ga vsako leto podaja organizacija Transparency International, Slovenijo letos uvršča na 35. mesto med 182 državami, poroča dnevnik Delo. Indeks zaznave korupcije države razvršča glede na to, kako anketiranci dojemajo razširjenost korupcije v javnem sektorju. Raziskava letos povezuje deset neodvisnih organizacij, ki so zbrale mnenja iz 17 virov strokovnega in poslovnega sveta. Vprašanja se nanašajo na podkupovanje javnih uslužbencev, na podkupnine v procesu javnega naročanja, na poneverjanje javnih sredstev in na vpliv ter učinkovitost protikorupcijskih ukrepov v javnem sektorju.

Slovenija je letos prejela indeks 5,9 točke in je v primerjavi z lansko lestvico izgubila osem mest. Komisije za preprečevanje korupcije poročilo ni presenetilo, saj je že večkrat opozorila, da sta problem in globina korupcije večja, kot si sami priznavamo. V komisiji tudi ocenjujejo, da padca za skoraj deset mest v enem letu ni mogoče pripisati dejstvu, da se je stanje v enem letu močno poslabšalo, temveč da ocena šele zdaj realneje prikazuje stanje, ki je v Sloveniji že destletje in več, a s prejšnjimi analizami zaradi določenih metodoloških omejitev ni prišlo na dan.

Pri Transparency International pa so prepričani, da je korupcija v osrčju sedanjih gospodarskih in političnih kriz. Globina pojava je zaskrbljujoča tako v razvitih kot v manj razvitih državah, v revnejših, pa tudi v bogatejših. Grčija je na primer z osemdesetim mestom bolj skorumpirana od Gambije, Italija je na 69. mestu z Makedonijo, Samoo in Gano. Letos je najvišje na lestvici uvrščena Nova Zelandija, sledita pa Danska in Finska. Najslabše sta spet uvrščeni Somalija in Severna Koreja.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Novi Montijevi vladi strokovnjakov je uspelo to, kar še ni nobeni doslej. Namreč to, da so sindikati takoj složno oklicali protestno splošno stavko proti njenemu varčevalnemu manevru, ki je prizadel predvsem najnižje sloje prebivalstva.

Še več, sindikati, ki so bili med seboj sprti, so ugotovili, da jim politika surovega in neusmiljenega proračunskega varčevanja škoduje v tolikšni meri, da si dosedanjih delitev ne morejo več privoščiti. Hkrati so tudi spoznali, da je »Marchionnejev model« izsiljevanja v Fiatovih tovarnah na jugu škornja postal vzorec za nadaljnje odnose s sindikati, ki bi izgubili večji del že itak ošibljene pogajalske moči. Marchionne izsiljuje Italijo, ki je pol stoletja in več prilagajala svoje izbire interesom turinske avtomobilske tovarne, ji grozi z izselitvijo na tuje, svoje delavce pa meče na cesto. Ohranitev delovnih mest je po

njegovem možna samo, če se odpovejo svojim sicer neodtujljivim pravicam do počitka, zborovanja, stavke.

In tako je splošna stavka sporočila vladi, da se sindikalno gibanje ne bo sprijaznilo z žrtvami v samo eno smer. Toda Monti in njegovi ministri na to uho ne slišijo, tudi zato ne, ker morajo vladati s tem parlamentom in večino, ki je v resnici skrupucana. Spominja na vladu, ki jo je v povojni Poljski oblikovala nuja in so v njej sodelovali predstavniki vojaških in političnih sil, ki so se dotlej gledali skozi puškine cevi. Imenovali so jo »koalicija sovražnikov«, ki jo je družil samo občutek domovinske odgovornosti.

Nekaj podobnega se dogaja v italijanskem parlamentu, kjer v isto večino spadajo demokrati in Berlusconijski pristasi. Slednji so odločnejši v svojem izsiljevanju in postavljanju vetov. Tako nasprotujejo premoženjskemu davku na največja bogastva, pa ne samo zato, da bi zaščitili svojega liderja, pač pa iz načela, da je bogastvo sad podjetnosti in mora biti brez najmanjše sponse. In vendar je anketa pokazala, da se z uvedbo

davka na bogastvo strinja 80% volilcev leve sredine in celo 50% volilcev desnice. Politika navzkrižnih vetov dejansko koristi samo desnici, saj so demokrati pri tem nebojgli, poleg tega pa so sedaj napol skregani s sindikati in Di Pietrom. V parlamentu lahko izsilijo le manjše spremembe kozmetičnega značaja, kot sta zaščita nižjih pokojnin pri prilagajanju inflaciji ali rahlo višji davek na kapitale, ki so bili nelegalno izvoženi v tujino in so jih lastniki vrnili z Berlusconijskim odpustom.

Tehnični uradi parlamenta so že ugotovili, da to ni mogoče, saj so ti kapitali imeli zagotovljeno anonimnost in so jih lastniki gotovo že investirali drugam. Monti pa vztraja, da morajo biti saldi nespremenjeni, torej ni mogoče bistveno spremeniti celotnega manevra.

V njem so tudi krivične postavke, kot je uničenje skladov za manjši in zadružni tisk, kar bo močno škodovalo tisku narodnih manjšin. Če temu dodamo še krčnejše sredstvo za manjšinske oddaje RAI razumemo, da se nam ne pišejo lepi časi. Verjetno bomo morali računati na svoj pogum in na solidarnost, ki naj nam pomaga premostiti najhujše. V manjšini in drugje. V upanju, da bomo prej ali slej živeli v drugačni Evropi, kjer odločajo državljani, ne borze ali banke.

kratke.si

Sondaggio di Delo Stik: il premier sia Zoran Janković

Lo chiede il 55,1% delle 707 persone intervistate da Delo Stik tra il 7 e 8 dicembre. Il 29,6% ha indicato invece in Janez Janša la persona a cui affidare l'incarico di formare il nuovo governo. Gregor Virant, Borut Pahor e Radovan Žerjav sono stati nominati complessivamente dal 3,9% degli intervistati. Per quanto riguarda la coalizione di governo, il 29,9% ne vorrebbe una di larghe intese, il 25,4% una di centrodestra, il 23% auspica una coalizione di centrosinistra.

Socialdemocratici, Lista Virant e Desus in coalizione con Janković?

Dopo i rifiuti di NSi, SLS e il mancato incontro tra Janković e Janša (i presidenti dei due principali partiti sloveni non sono riusciti a concordare il luogo per il loro incontro), lo scenario più probabile è quello di una coalizione di governo formata da Pozitivna Slovenija, SD, Lista Virant e Desus. Se i risultati ufficiali delle elezioni confermeranno lo stato attuale questa coalizione di governo potrebbe contare su una maggioranza parlamentare di 54 deputati.

L'incompatibilità tra le cariche di sindaco e deputato è incostituzionale

Lo afferma l'Associazione dei Comuni sloveni che hanno sollevato, a nome dei sindaci Matjaž Zanoškar, Zvonko Lah, Danijel Krivec (sindaco di Bovec) e Ljubo Žnidar, eletti in parlamento alle recenti elezioni, la questione di legittimità costituzionale della legge sull'incompatibilità delle due cariche. Secondo i sindaci, tale legge viola il 2., 43. e 155. articolo della costituzione slovena. Sulla questione dovrà pronunciarsi ora la Corte costituzionale slovena.

L'agenzia Fitch preoccupata per l'instabilità politica slovena

Secondo l'agenzia Fitch la vittoria relativa di Zoran Janković potrebbe essere causa di una maggiore instabilità politica. Ne conseguirebbe un possibile ulteriore declassamento del rating della Slovenia da parte dell'agenzia Fitch. Dai risultati delle elezioni è chiaro che la coalizione di governo sarà formata da almeno tre partiti e quindi difficilmente stabile e forte, ritiene l'agenzia di rating che critica Janković anche per la sua contrarietà alla privatizzazione delle banche.

La situazione economica slovena sta peggiorando rapidamente

L'Umar (Ufficio per le analisi macroeconomiche della Repubblica Slovenia) ha rilevato che il Pil sloveno è calato nel terzo trimestre del 2011, inoltre sono peggiorate anche le condizioni del mercato del lavoro. Solo in altri tre paesi dell'Unione Europea il Pil è calato nel terzo trimestre. In calo anche le esportazioni e i consumi interni. Nel complesso nei primi nove mesi dell'anno il Pil è cresciuto dello 0,8% rispetto all'anno precedente, ma ciò è al di sotto delle previsioni.

Na pobudo deželnih svetnikov Gabrovca in Kocijančiča

Javna razprava o volitvah znotraj slovenske manjšine

Deželna svetnika sta osvojila peticijo društva Edinost

Demokratio izvoljeno predstavništvo slovenske narodne skupnosti v Italiji ali z drugimi besedami volitve znotraj manjšine: to je vprašanje, o katerem se že vrsto let razpravlja v naši skupnosti, vselej doslej pa je vse ostalo precej megleno in nedorečeno. Tokrat pa sta pobudo prevzela deželna svetnika Igor Gabrovca (Slovenska skupnost) in Igor Kocijančič (SKP-Mavrična levica) in torej postavila vprašanje na inštitucionalni nivo. Sprejela sta izziv peticije družbeno-političnega krožka Edinost, ki jo je prof. Samo Pahor vložil v deželni svet nazadnje maja 2008, sklicala sta tiskovno konferenco in na njej pozvala vse manjšinske organizacije in posameznike, naj se vključijo v razmišljanje in razpravo o predstavnstvu in o ostalih ključnih vprašanih naše skupnosti. Napovedala sta tudi, da bosta pozvala predsednika deželnega sveta Maurizioa Franza, naj dokument Edinosti vključi na dnevni red pristojne deželne komisije, kar bi nudilo možnost avdicij zainteresiranih manjšinskih



Deželna svetnika Igor Gabrovca in Igor Kocijančič

komponent. Ni pa pričakovati, sta ocenila, da bi deželni svet o tem glasoval pred volitvami leta 2013.

Kaj predlaga društvo Edinost s peticijo, ki naj bi jo deželni svet odobril v obliki zakona? Slovenska jezikovna in narodna manjšina v italijanski republiki potrebuje demokratio izvoljeno predstavništvo, ki bo lahko demokratio odločalo o skupnih interesih in demokratio predstavljalo skupne probleme in potrebe manjšine državnim, deželnim in krajevnim oblastem. To je izhodišče dokumenta, ki najprej določa sestavo volilnega telesa: vsak

pripadnik slovenske manjšine v FJK se lahko opredeli za Slovenca, o tem da pisno izjavo tajniku občine, kjer ima stalno bivališče. Naj tej podlagi se pri tajništvu deželnega sveta uredi volilni seznam, v njem so lahko vpisani tudi pripadniki manjšine, ki živijo v drugih italijanskih deželah ali v inozemstvu. Vpisani imajo aktivno in pasivno pravico za izvolitev predstavnstva.

Predstavnstvo sestavljajo 33-članski Svet slovenske manjšine (gre za javnopravno ustanovo), 6-člansko predsedstvo, predsednik je rotacijsko vsak njegov član, ter pokrajinski odseki. Katere so nji-

hove pristojnosti bo določil pravilnik. Volitve potekajo vzporedno z deželnimi volitvami.

Najpomembnejši v peticiji, oz. "osnutku zakona" je člen 11, ki določa, da imajo pripadniki slovenske jezikovne in narodne manjšine, ki so vpisani v poseben volilni seznam, pravico izvoliti, ne glede na svoje število, enega deželnega svetnika.

"Vloga obeh krovnih organizacij SKGZ in SSO, ki sta priznani organizaciji, bo tudi v bodoče nesporna," sta poudarila na srečanju z mediji deželna svetnika.

Zastopstvo, ki bi bilo izvoljeno na vsemanjšinskih volitvah, ki naj bi jih normiral deželni zakon, bi seveda imelo močno notranjo in zunanjo legitimacijo. Ta načrt predstavlja nemajhen napor znotraj manjšine in v odnosu do Dežele FJK, zato ni jasno, zakaj ima novo telo tako omejene pristojnosti, ki jih dokument le bežno omenja in jih pravzaprav prepušča pravilniku.

To, kar slovenska manjšina danes najbolj potrebuje, je, po našem mnenju, neke vrste "vlada", ki ima moč in legitimacijo, da smotrno upravlja manjšinsko organiziranost in sredstva, ki so njej namenjena, določa smernice in prioritete, načrtuje razvoj.

Se to ujema s predlogom volitev v manjšini? Kaže, da ne.

Entro il 2020 un elettrodotto sul Kolovrat?

dalla prima pagina

Ma quest'anno, come dichiara al quotidiano sloveno Delo il direttore dell'Eles Milan Jevšenak, "con i partner italiani abbiamo raggiunto un accordo sul punto di passaggio del confine che per la Slovenia è relativamente favorevole poiché rende il tracciato più breve. La microlocalizzazione verrà definita nel corso dell'iter per la definizione del progetto". L'elettrodotto dovrebbe attraversare il versante meridionale della Šentviška planota, passare per Most na Soči, salire sul Kolovrat e poi proseguire attraverso le valli del Natison

verso Cividale e Udine.

Il quotidiano sloveno ha interpellato anche il sindaco di Tolmino Uroš Brežan. Questi si è dichiarato molto sorpreso dalla notizia e di non essere stato contattato da nessuno. Nessuna novità o richiesta è stata inoltrata nemmeno al ministero dell'Ambiente, prosegue il Delo. La strategia di sviluppo del sistema elettroenergetico adottata dalla Slovenia, conclude il quotidiano, prevede la realizzazione dell'elettrodotto Okroglo - Udine entro il 2020. L'opera prevede un investimento di 65 milioni di euro.



Bovec najlepší in najbolj urejen slovenski turistični kraj v letu 2011

Bovec se je letos uvrstil na prvo mesto kot najlepší in najbolj urejen turistični kraj v Sloveniji. Prestižno priznanje mu je podelila Turistična zveza Slovenije. Župan Danijel

Krivec in njegovi sodelavci so ga prejeli prejšnji teden v Portorožu na Dnevh slovenskega turizma v okviru projekta Moja dežela - lepa in gostoljubna.

Zadovoljstvo župana je razumljivo, saj priznanje pomeni potrditev strategije Občine pri urejanju kraja in pospeševanju turistične dejavnosti. Župan Krivec pa je ob tej priložnosti izpostavil tudi dejstvo, da vsi krajanje na Bovškem sodelujejo pri projektu Moja dežela - lepa in gostoljubna, ki je prerasel v vseslovensko gibanje. Posebne zasluge pa ima Turistično društvo Bovec, je dejal, ki je z ureditvijo tematskih poti obogatilo bovško turistično ponudbo.

V Posočje je šlo še drugo priznanje: med srednje velikimi kampi je bilo prvo mesto dodeljeno Kampu Koren pri Kobaridu.



Ordinanza a Pulfero: rimuovere rami e piante a ridosso delle strade

Entro fine febbraio 2012, ossia entro 120 giorni a partire dal 1. novembre, i proprietari o comproprietari dei fondi o terreni confinanti con le strade comunali di Pulfero devono provvedere al taglio con rimozione, dei rami, delle piante e degli arbusti che si protendono sulle sedi stradali o che generano condizioni di pericolo, e di tutte quelle piante che distano meno di tre metri dal ciglio stradale.

Lo impone un'ordinanza dell'amministrazione di Pulfero, che vuole evitare che si ripetano episodi spiacevoli come nel passato periodo autunnale ed invernale quando, in concomitanza di temporali, nevicate e gelate, si sono create situazioni di disagio e pericolo, anche con interruzione della circolazione veicolare per la caduta di alberi e rami sulle strade.

Nell'ordinanza datata 7 ottobre, il Comune avvisa inoltre che in caso di inosservanza, i lavori richiesti saranno eseguiti d'ufficio e le spese poste a carico degli inadempienti.

Infine si ribadisce che i trasgressori restano responsabili civilmente e penalmente per qualsiasi incidente o danno derivante dalla mancata esecuzione dell'ordinanza. Verranno loro inoltre applicate le sanzioni amministrative previste che vanno da 159 a 639 euro.

Slovenska ljudska glasba

Projekt RTV Slovenija Slovenska zemlja v pesmi in besedi "Za gorami ..." se zaključuje. V soboto, 17. decembra, bo v oddaji slovenskega radia nastopilo dvanajst ljudsko-glasbenih skupin iz celotnega zamejstva, Slovenci iz sveta se bodo oglasili preko etra. Izdana pa bo tudi zgoščenka s spremno knjžico. Nastopilo bo približno osemdeset glasbenikov, ki živijo na drugi strani slovenske državne meje s sosednjimi državami, pa tudi bolj daleč, kot na primer v Pulju na Hrvaškem, Heerlenu na Nizozemskem, Clevelandu v ZDA in kanadskem Stony Creeku. Prireditev bosta vodila Renato Horvat in Maja Šumej.

brevi.it

Il 20,3% degli italiani ha più di sessantacinque anni

In base al rapporto sullo stato di salute presentato dal ministro Balduzzi circa un quinto degli italiani ha più di 65 anni. L'Italia è così uno tra i paesi più longevi d'Europa. Nel 2010 la differenza tra nascite e decessi registra un saldo negativo di 25.544 unità, il tasso di natalità è pari a 9,3 per 1.000 abitanti. Il tasso di mortalità (9,7 per 1.000 abitanti) ha però raggiunto il livello più alto dopo il 2009 dal secondo dopoguerra. Gli stranieri residenti ammontano al 7,5% della popolazione.

Gli italiani alla ricerca di un'informazione indipendente

Secondo un sondaggio svolto da Demos-Coop sul gradimento dei media, gli italiani sfiduciano i telegiornali di Rai e Mediaset che perdono audience. La fiducia nel TG1 si ferma al 50% (69% nel 2007), al 49% il TG5 (60% nel 2007). Negli indici di fiducia il TG1 è stato superato anche dal TG3 e dal TG2, il più apprezzato al momento però è il TG di La7 condotto da Enrico Mentana (52% l'indice di fiducia, +17% rispetto al 2007). Il web prende invece spazio alla radio e ai giornali.

In trent'anni l'evasione fiscale si è moltiplicata

Nel 1981, secondo le stime del ministro delle Finanze del tempo Franco Reviglio, l'evasione fiscale si aggirava sui 28 mila miliardi, pari a sette, otto punti del reddito del nostro paese. Oggi, trent'anni dopo, secondo il presidente dell'Istat Enrico Giovannini l'evasione fiscale si aggira fra i 255 e 275 miliardi di euro che, tradotto in percentuale, significa dal 16,3% al 17,5% del Pil. Del resto i contribuenti che dichiarano oltre 200 mila euro sono poco più di 77 mila, pari allo 0,18%.

Solo tre italiani su dieci padroneggiano la lingua

Il 71% della popolazione è al di sotto del livello minimo di lettura e comprensione di un testo di media difficoltà. Il 5% non è in grado di decifrare lettere e cifre, il 33% sa leggere, ma riesce a decifrare solo testi di primo livello (su una scala di 5), un ulteriore 33% si ferma a testi di secondo livello. Appena il 29% della popolazione ha gli strumenti per padroneggiare la lingua italiana. Lo ha dichiarato ad un convegno a Firenze il prof. Tullio De Mauro.

Piazza Fontana, tutti i documenti del processo sono digitalizzati

Nel 42. anniversario della strage avvenuta il 12 dicembre 1969, l'associazione - portale "La rete degli archivi per non dimenticare" ha affidato tutti i documenti processuali in forma digitalizzata al sindaco di Milano Giuliano Pisapia. Il sito rimarrà il punto di riferimento per consultare online i documenti o per sapere dove trovarli. La digitalizzazione è stata effettuata dai detenuti del carcere di Cremona. La stessa operazione è in corso per i documenti sulla strage di Bologna.



Marianna Bonini nella sede di Ad formandum di S. Pietro al Natisone

“I nostri corsi, gli stage e le esigenze del territorio”

A colloquio con Marianna Bonini di Ad formandum

Da anni a S. Pietro al Natisone è in funzione una struttura educativa e di formazione con una programmazione che, con il tempo, è diventata sempre più continua e varia. Oggi si chiama Ad formandum, è un'associazione no-profit che ha lo scopo di assicurare agli appartenenti alla comunità nazionale slovena del Friuli Venezia Giulia l'acquisizione delle conoscenze teoriche e pratiche necessarie per lo svolgimento di varie professioni. Una struttura quindi regio-

nale (con sede anche a Trieste e Gorizia), come lo è stato per molti anni l'Istituto regionale sloveno per l'istruzione professionale - Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje. Da dieci anni a organizzare, coordinare e seguire i corsi è Marianna Bonini, dal 2006 nella sede del condominio Al Centro. “La crescita è stata costante - ci dice Marianna - anche perché sempre più ampia è stata la proposta, sia come numero di corsi che come loro varietà.”

Chi sono i corsisti?

“Persone di tutte le età, provenienti da varie zone, appunto perché, avendo sempre proposte nuove, il bacino di utenza cambia. Arrivano, oltre che dalle Valli del Natisone, dal Cividalese, da Udine, ad un corso di sloveno ha partecipato anche una persona di Latisana.”

Quali sono i corsi che destano maggiore interesse?

“Noi organizziamo alcuni corsi in qualche modo obbligatori, come le patenti di mestiere o i corsi sulla sicurezza, che hanno sempre un riscontro. Altri vengono seguiti per interesse più personale, come quelli linguistici.”

Qual è il rapporto con Trieste e Gorizia?

“Positivo, c'è collaborazione, sono territori diversi che hanno esigenze diverse, in ogni caso la collaborazione è indispensabile per trovare idee e risorse.”

A proposito di idee, come nascono i corsi non obbligatori?

“Nascono dalle esigenze del nostro territorio, lavoriamo ad esempio tanto nel settore del turismo. Deriva-

no poi anche dal rapporto che abbiamo con le associazioni locali, dalle idee che si mettono in campo. Un settore nel quale ci impegnamo è anche quello dei corsi aziendali, se qualche azienda ha delle richieste particolari, ad esempio che i propri dipendenti apprendano una lingua, noi possiamo metterle in atto.”

E riguardo i corsi di lingua slovena?

“C'è una crescita di interesse, ma è anche vero che oltre un certo livello non si riesce a proseguire, e quindi di bisogna ricominciare daccapo.”

Attraverso voi sono possibili, in particolare per i giovani, delle esperienze lavorative come stage?

“Sì, le work-experience sono finanziate dalla Regione. Se le aziende hanno la necessità di questo strumento per inserire dei giovani nel mondo del lavoro, noi possiamo realizzarle. Voglio anche aggiungere che noi, certo, offriamo la formazione, ma abbiamo anche necessità di chi la dia, e quindi cerchiamo docenti, formatori, persone che operano in determinati settori e che ci potrebbero essere d'aiuto.” (m.o.)



L'inaugurazione nel 2006 della sede di S. Pietro da parte dell'allora assessore regionale alla formazione Roberto Cosolini, sopra alcuni partecipanti ad un corso di agronomia generale



Ostareli na delovnem mestu

Pruski minister Leopold Bismarck je konec devetnajstega stoletja prvi uvedel pokojninski sistem. Legenda pravi, da je pred epohalnim dejanjem razmišljal, s katerim letom naj bi imeli njegovi državljani pravico do pokojnine. Med dvomi je vprašal bližnje sodelavce, katera je povprečna življenjska doba ljudi v Prusiji. Ko je izvedel za podatek, naj bi dejal, da so to leta primerna za upokojeitev.

Pokojnine so torej nastale za ostarele, ki niso bili več sposobni delati. Na kmetih je veljal zapeček za leseno skledo za stare očete in nonote, ki niso več zmogli dela na polju. V mestih in ob razvoju industrializacije ni bilo več zapečkov in države so pričele uvajati nekaj povsem novega: pokojnine.

Pokojnine so danes v središču pozornosti. Ena izmed osrednjih točk Montijevega dekreta za “reševanje Italije” je pokojninska reforma, ki bo uvedla prispeven sistem za vse. Skratka, vsak si bo plačal pokojnino sam. S tovrstno odločitvijo postane avtomatično podaljšanje delovne dobe in let, s katerimi bodo lahko šli tako ženske kot moški v penzijo. Pokojninski sistem se bo vračal k Bismarckovemu vprašanju: “katera je povprečna življenjska doba državljanov” in sledil odgovoru.

Montijeva vlada je nastopila z nalogo in namenom, da uvede tiste ukrepe, ki bi jih posamezne koalicije ne zmogle, ker bi politične stranke ne “zdržale” pritiska volilcev, sindikatov itd. Namen ukrepov pa je pomiriti borzne trge in evropske partnerje; toliko bolj po sporazumu, da bodo imeli evropski organi večjo moč pri ugotavljanju finančnih ravnovesij v bilancah posameznih držav.

Številna vprašanja, ki jih sprožajo Montijevi pretežno računovodski in načelni ukrepi, bo morala razrešiti v naslednjih letih politika. Mislim na novo vlado, ki bo sad volitev in zmagovite koalicije. Podaljšanje delovne dobe zastavlja namreč več problemov, ki bodo zahtevali precej domiselnosti pri reševanju.

Predsednica Confindustrie Emma Marcegaglia je zagovarjala podaljšanje delovne dobe. V nekem intervjuju pa je priznala, da pomeni podaljšanje nove žrtve za podjetja. Skratka, za podjetnika lahko postanejo starejši delavci problem, saj so iztrošeni, večkrat bolni, s težavo spremljajo inovacije itd. Ni čudno, da človek po štiridesetem letu najde novo delo z veliko težavo.

V razpravi je potrebno ločevati dela od dela. Že danes obstajajo poklici, ki dopuščajo prisotnost na delovnem mestu do častitljive starosti.

Sodniki, univerzitetni profesorji, zdravniki itd. so lahko na svojih položajih do sedemdesetega leta in več. Vsem je jasna vsestranska razlika med visokim sodnikom in delavcem za tekočim trakom.

Ločevati je torej treba dela, ki dajejo prestiž in nudijo visoke dohodke, ne da bi bila ubijajoča, od poklicev, kjer delavec nima posebnega zadoščenja in se iztroši v ponavljajoči se rutini. Obstajajo še dela, ki zahtevajo posebno psihofizično moč in ne bi bilo zdravo ali varno, da jih opravljajo ostareli ljudje.

Bolje bi bilo, da ne bi vozili tovornjakov, letal, avtobusov itd. sedemdesetletniki. Sedemdesetletna učite-

ljica v prepolnem otroškem vrtcu je predrag manjših nesreč, saj se otročad suče izjemno hitro.

In še mnogo je takšnih poklicev, kjer ne zadostuje pisalna miza.

Določiti bo torej treba delovne kategorije, opredeliti izčrpujoča dela in nena zadnje bo nujno upoštevati sisteme, kjer bodo lahko tudi stari delavci in delavke še vedno koristni podjetju. Res je namreč, da živimo dlje, vendar ima za to veliko zaslug medicina.

Telo se vsekakor stara, manjšajo se ustvarjalne sposobnosti, prevladata rutina in ustaljeni vzorci.

Obstajajo izjeme, vendar ni možno graditi družbenih sistemov na izjemah.

Družba, ki se stara, ki podaljšuje delovno dobo in postaja gerontokratska tudi na vodilnih mestih (Montijeva vlada je v povprečju stara vlada), si bo morala nujno domisliti načine dela, ki ne bodo nevzdržni za starejše. Alternativa so divji odpusti starejših in iztrošenih ljudi, ki bodo dočakali (če jo bodo) pokojnino v revščini.

Razpis za študijske nagrade Slovenskega dobrodelnega društva

V spomin na javnega delavca in mecena Mihaela Flajbana Slovensko dobrodelno društvo v Trstu tudi letos, in to že 25. leto zapored, razpisuje natečaj za študijske nagrade, namenjene univerzitetnim študentkam in študentom slovenske narodnosti iz Dežele Furlanije Julijske krajine, tokrat pa še enkratno študijsko nagrado v spomin na svojo dolgoletno odbornico Ireno Srebotnjak.

Maturantu ali maturantki, ki se je letos vpisal oz. vpisala v prvi letnik univerze, bo SDD podelilo nagrado, ki se bo ponavljala vsa leta študija, če bo dobitnik redno študiral. Komisija bo o tem odločala na podlagi potrdila o zahtevanih in opravljenih izpitih.

Poleg glavne nagrade bo SDD v mejah svojih možnosti podelilo eno ali več enkratnih nagrad tudi drugim prosilcem vseh letnikov, pri čemer bo upoštevalo njihove zasluge in potrebe. Prosilci za enkratne nagrade, ki niso vpisani v prvi letnik univerze (in dobitniki nagrad v prejšnjih letih), naj prošnji, ki jo morajo oddati do 31. decembra 2011, priložijo potrdilo o predpisanih in opravljenih izpitih, potrdilo ISEE in fotokopiji prve strani univerzitetne knjižice (indeksa) ter potrdila o plačilu univerzitetnih pristojbin za leto 2011-2012.

V spomin na dolgoletno odbornico razpisuje Slovensko dobrodelno društvo tudi natečaj za enkratno študijsko nagrado “Irena Srebotnjak”, ki bo prednostno namenjena študentom ali študentkam likovne ali glasbene umetnosti.

Maturantu, ki se je letos vpisal v prvi letnik takega študija na univerzitetni stopnji, bo SDD podelilo nagrado, ki se bo ponavljala vsa leta študija (največ pet), če bo dobitnik redno študiral.

Študentje, ki se želijo prijaviti na razpis za Flajbanovo nagrado ali nagrado v spomin na Ireno Srebotnjak, morajo do 31. decembra 2011 poslati po navadni pošti ali predložiti na sedežu Slovenskega dobrodelnega društva (uradne ure so ob četrtkih od 16.00 do 18.00) sledeče dokumente: prošnjo, naslovljeno na Slovensko dobrodelno društvo, ki naj vsebuje osebne podatke, število družinskih članov, izčrpano sliko o opravljenem študiju, o kulturnem in športnem udejstvanju ipd.; potrdilo ISEE; potrdilo o vpisu na univerzo; potrdilo o opravljenem zrelostnem izpitu z oceno.

Upravni odbor SDD bo imenoval ocenjevalno komisijo, ki bo pregledala vse predložene prošnje ter na podlagi dokumentov in notranjega pravilnika sestavila prednostno lestvico.

Upravni odbor bo na podlagi prednostne lestvice določil dobitnike nagrad.

Za akademsko leto 2011/2012 znašata glavna nagrada in nagrada “Irena Srebotnjak” po 1500 € za prvi in za vsak poznejši redni letnik. Enkratne nagrade “unatantum” znašajo 500 €.

Tudi v tem šolskem letu potekajo v zavodu 'Paolo Diacono' v Čedadu popoldanski tečaji slovenskega jezika, in sicer na začetniški, nadaljevalni in izpopolnjevalni stopnji. Pouk poteka izven kurikula in je ob petkih popoldne.

V petek, 18. novembra, je pouk potekal malo drugače. Mi dijaki nadaljevalne in izpopolnjevalne stopnje smo si šli ogledat Narodno in študijsko knjižnico v Trst. Spremljala sta nas profesorica Cinzia Pečar, ki vodi tečaje, in profesor Alessandro Guglielmotti. Odšli smo iz Čedada z vlakom ob dvanajsti uri in v Vidmu menjali vlak, ki nas je peljal do Trsta. Ko smo prišli na železniško postajo, smo sli peš do knjižnice. Tam nas je že čakala tajnica, ki nam jo je podrobno predstavila.

Knjižnica, ki je zelo bogata, je bila zgrajena v povojnem času. Vsak dan jo obišče veliko študentov, ki v njej dobijo gradivo za študij: razne knjige, enciklopedije, revije, časopise, slovarje, bibliografije in drugo. V čitalnici so na razpolago računalniki, dostop do interneta, mikročitalnik za branje mikrofilmov in fotokopirni stroj. Tajnica nas je pospremila tudi v prostore, kjer so shranjene raznovrstne knjige o zgodovini Slovencev v Julijski krajini od 19. stoletja do danes.

V knjižnici smo si ogledali tudi razstavo Elene Guglielmotti, naše nekdanje sošolke, ki je bila zelo zanimiva. O njej nam je spregovoril nekaj besed prof. Guglielmotti, Elenin oče.

Po obisku knjižnice smo šli na sedež ZSKD-ja, kjer nas je spremljala gospa Zaira Vidali, raziskovalka SLORI-ja (Slovenski Raziskovalni Inštitut). Predstavila nam je situacijo slovenske manjšine v Italiji, predvsem pa obravnavala zgodovinsko in kulturno tematiko. Začela nam je govoriti o bogati zgodovini



Dijaki na obisk Narodne in študijske knjižnice v Trst

Slovencev v Italiji in v naših krajih: tržaška, goriška in videnska pokrajina so precej različne glede zgodovine. Poglobili smo pravice, ki jih imajo Slovenci v Italiji: šolanje, vzgoja in izobraževanje; raba slovenskega jezika v odnosih z javno upravo, vidna dvojezičnost na ozemlju, kjer se izvaja zaščitni zakon, organizacije in društva, politični predstavniki, gospodarske dejavnosti in varstvo pred diskriminacijo.

Poleg tega nam je raziskovalka tudi omenila nekatere zakone, ki govorijo o manjšinskih pravicah, in sicer zakon št. 38/2001, zakon št. 482/1999 in novejši zakon št. 26/2007, ki ga je sprejela Dežela Furlanija Julijska krajina. V Italiji je 12 priznanih zgodovinskih jezikovnih manjšin, ki so opredeljene v zakonu 482 iz leta 1999, med njimi tudi slovenska. Šesti člen Italijanske ustave namreč določa da: "Republi-

ka štiti s posebnimi normami jezikovne manjšine". Nato nam je gospa predstavila različne in zanimive or-



ganizacije, kot npr. ZSKD (Zveza slovenskih kulturnih društev) in njeno delovanje. Zelo nas je presenetilo, ko je gospa Vidali našela italijanske univerze, kjer se poučujeta slovenska književnost in jezik: Trst, Gorica, Videm, Benetke, Padova in celo Rim in Neapelj. Spregovorila je tudi o naši dragi dvojezični šoli v Špetru, ki je edina v deželi z dvojezičnim učnim jezikom, in sicer slovensko-italijanskim.

Kaj pa politika? Slovenci v Italiji imajo veliko različnih strank in svoje predstavnike celo v senatu. Omembe vredni sta tudi dve krovni organizaciji, in sicer SKGZ - Slovenska kulturno-gospodarska zveza in SSO - Svet slovenskih organizacij, ki pod svojim okriljem združujeta večino slovenskih ustanov in organizacij iz goriške, tržaške in videnske pokrajine.

Ko smo zaključili zanimivo predavanje, smo šli v najboljšo kavarno v celem Trstu in tam nam je profesor Guglielmotti ponudil "frappè" in kavo. Potem smo si šli ogledat mestni center in trg Unità d'Italia. Bilo je že pozno, zato smo odšli peš do železniške postaje, kjer nas je čakal vlak, ki nas je peljal v Videm. Ob 19.30 smo prišli v Čedad, kjer so nas čakali starši.

Tako se je končal naš izlet, na katerem smo se zelo zabavali, a predvsem spoznali slovensko manjšino v Trstu in njeno zanimivo zgodovino.

Orsola Banelli, Antonio Bevilacqua, Giulia Bevilacqua, Marianna Blasutig, Dora Ciccone, Maria Cortiula, Nicola Muner, Ivan Namor, Elena Rucli, Vida Rucli, Amalia Stulin, Elisabetta Trossolo, Petra Vogrig, Sofia Vogrig

La musica in lingua friulana a Udine

'La mè lenghe e sune il rock (e no dome chel). Friùl, Europe' torna in Friuli. Dopo le presentazioni organizzate a novembre in occasione del Liet International 2011 e del Babel Film Festival a Cagliari, la pubblicazione dedicata alla produzione musicale in lingua friulana e in altre lingue minoritarie d'Europa sarà al centro dell'appuntamento fissato per domenica 18 dicembre alle 18 presso l'Angolo della Musica di Udine (Via Aquileia 89). Per parlare dei contenuti del volume e del cd audio allegato, pubblicati da Informazione Friulana, intervengono insieme all'autore, Marco Stolfo, due dei più rappresentativi esponenti di quella che con una certa approssimazione è definita 'gnose musiche furlane': Lino Straulino, cantautore e musicista, e DJ Tubet, specialista in ritmi e rime, tra hip hop e ragga-muffin, le cui testimonianze sono raccolte anche nel libro.

L'incontro, moderato da Paolo Cantarutti, sarà l'occasione per un confronto dal vivo tra Straulino e Tubet e quindi tra due diverse generazioni di musicisti che suonano e cantano 'par furlan'. L'ingresso è libero.

Successo per l'8ª edizione dell'iniziativa della Pro loco

Ottanta espositori e tanta gente al mercatino natalizio a S. Pietro



Il mercatino 'Gesti antichi per un nuovo Natale' ha permesso anche alle scuole del territorio di presentarsi e, grazie alle attività di bambini ed insegnanti, di raccogliere qualche fondo



Nel campo di calcetto spazio anche ad un laboratorio per i bambini. A sinistra, una delle aziende agricole che hanno proposto i propri prodotti, sempre molto apprezzati



L'artigianato della Benecia e della vicina Slovenia ha incontrato grande interesse da parte dei visitatori

Koncert v spomin na Ello Adajewski

V Tolminu so se s koncertom poklonili spominu Elle von Schultz Adajewski, glasbenice in etnomuzikologinje iz Sankt Peterburga, ki je v drugi polovici 19. stoletja skupaj z jezikoslovcem Janom Baudouinom de Courtenajem začela proučevati slovenske govore, kulturo in glasbo v Nadiških, Terski in Rezijanski dolini.

Glasbeni večer so priredili v sodelovanju z združenjem Sergio Gaggia iz Čedada in KD Rozajanski dum iz Rezije. Nastopila sta pianist Andrea



Posnetek s koncerta v Tolminu

Rucli in sopranistka Claudia Grimaz.

Med koncertom, ki ga je uvedla predsednica Kulturnega društva Rozajanski dum iz Rezije Luigia Negro, je občinstvo lahko uživalo ob melodijah najpomembnejših del iz repertoarja Elle Adajewski, na primer 24 preludov za klavir in petje, za katere je besedila napisal Benno Geiger.

Program pa so obogatili še rezijanski plesi. Glasbo zanje je komponiral videnski skladatelj Piero Pezzè, na podlagi ljudskega gradiva, ki ga je leta 1883 zbrala ruska glasbenica.

Svet Miklavž, anjul an zluodjac v dvojezičnem vartacu



Kajšan ga je že poznu, kajšan pa ne, pa za vse otročiče, ki hodejo v dvojezični vartac v Špietar, je bluo lepuo presenečenje, kar v pandiejak, 5. dičemberja, jih je paršu gledat svet Miklavž an jim parnesu šenke.

Je biu zlo šimpatik, an tudi tista dva, ki sta paršla kupa z njim: anjul an zluodi. Svet Miklavž se je vsako lieto parkazu na dvojezični šuoli, lietos so ga parpejal tisti od društva 'Srebrna kaplja'.



Io sono un laureando in Scienze della Formazione Primaria, indirizzo di Scuola Primaria. La durata del corso è di 4 anni e ciascuno di questi prevede lo svolgimento di alcune ore di tirocinio diretto da effettuare presso istituzioni scolastiche al fine dell'integrazione fra competenze teoriche e competenze operative.

Il tirocinio del 4° anno consiste nella realizzazione di un progetto da svolgere in 65 ore curricolari e quindi da integrare alla programmazione scolastica. Assieme al mio supervisore di tirocinio ho deciso di effettuare questo percorso didattico presso l'Istituto bilingue di San Pietro.

Lo scorso aprile, ho proposto alle insegnanti di effettuare il mio progetto di tirocinio sull'argomento: il monte Matajur. La scelta è stata motivata da due fattori: il primo è il forte legame con la tesi di laurea che sto scrivendo, la quale affronta il tema del recupero di una identità culturale e la tradizione orale, il secondo nasce dall'amore per la mia terra, poiché abito in un paesino situato alle pendici del monte Matajur: Masseris.

Le insegnanti hanno accolto con entusiasmo la mia proposta e ho potuto così iniziare il mio progetto lo scorso anno scolastico con la classe III, ora diventata IV.

Da aprile a giugno ho effettuato una parte per lo più teorica, assieme all'insegnante di geografia (la maestra Antonella Cromaz). Durante le lezioni, lei analizzava le caratteristiche del paesaggio e io mi collegavo pa-

"Nel mio progetto di tirocinio il Matajur e le sue ricchezze"

Na dvojezični šuoli v Špietre so imiel an dan novo učiteljco! Je Luisa Battistig iz Mašere. Pruzapru Luisa uči v vartace v Manzanu, pa tisti dan je paršla na dvojezično an poviedala našim otrokam vse, kar je znala gor mez kostanj. An je znala zaries puno reči. Otrc so jo zvestuo poslušal, saj jim je takuo lepuo pravla, de je kil



rallelamente per quanto inerente al Matajur. Metà delle ore sono state svolte in questo modo, dove i bambini hanno potuto scoprire le peculiarità e le ricchezze che questa montagna possiede.

A conclusione di tale percorso abbiamo effettuato un'uscita didattica sul territorio e a ottobre, in una splendida giornata di sole, ho portato la classe IV in gita sul monte Mata-

jur accompagnato dalle maestre Claudia e Ivana. In questo modo i bambini hanno potuto approfondire le loro conoscenze ma soprattutto 'vivere' la montagna che normalmente vedono solo da lontano.

Ora sono giunto quasi al termine del mio progetto; ho a disposizione ancora un po' di ore, che sto utilizzando per una attività inerente alla tradizione orale con la collabora-



zione della maestra Claudia e del maestro Damjan.

Colgo qui l'occasione per ringraziare di cuore il dirigente scolastico, sempre gentilissima, le due simpatiche segretarie e naturalmente tutti gli insegnanti, in particolare modo coloro che mi sono stati sempre vicini per far sì che tale progetto andasse a buon fine.

Concludo salutando i bambini "arskačeni" della classe IV... spero di aver lasciato non solo un bel ricordo di me, ma soprattutto di avervi fatto capire quanto vale la nostra montagna, il simbolo della Benečija.

Francesco Cendou

Ogni anno trascorso a scuola è un'opportunità che abbiamo per imparare, crescere, migliorare, divertirci con i nostri amici.

Tutti gli anni nella nostra scuola viene organizzata una festiciola per dare il benvenuto ai bambini della classe prima. Così è stato anche quest'anno.

La festa si è svolta nella palestra comunale.

Noi alunni della Scuola Primaria Bilingue abbiamo avuto la possibilità di trascorrere un pomeriggio tutti assieme.

I bambini di prima si sono presentati e poi gli amici delle altre classi hanno donato loro dei piccoli regali realizzati con le loro mani. Ogni alunno della classe prima ha ricevuto una cartellina illustrata per contenere i disegni, una collanina, una coccarda, un segnalibro.

Noi compagni della classe quinta abbiamo scritto una poesia per augurare loro un buon percorso a scuola. Il testo è stato scritto su un cartellone a forma di porta poiché la scuola viene paragonata ad una porta che si apre sul mondo del sapere.

BENVENUTI A

La scuola, un'opportunità per imparare e per crescere

SCUOLA!

Si apre a voi una porta, inizia l'avventura con nuovi amici

in un mondo di sorrisi giochi, numeri, lettere e colori. Crescerete felici insieme a noi nella casa dei saperi!

Il pomeriggio è stato rallegrato da canzoni; il programma è stato coordinato da due alunni della nostra classe che hanno svolto il

ruolo di conduttori. Questa festa, che è ormai una tradizione, è un'occasione per stare assieme e conoscere i nuovi iscritti a scuola. È una

delle tante esperienze che si vivono a scuola. A scuola ogni giorno è nuovo, diverso, ogni giorno è un passo in più.

Pietro Candriella (Classe 5°)



7. 10. - 30. 12. 2011

KOLO SREČE

Nagradno žrebanje vsak petek ob 23.00

Kupon za žrebanje prejmete vsak petek na recepciji ob potrditvi vstopa od 7. do 23. ure.

Kuponi veljajo samo za žrebanje tekočega dne.

Vsako žrebanje podelimo dve praktični nagradi in eno nagrado s kolesa sreče.

Nagrade na kolesu sreče:

1 * 1000 € za igro, 1 * 500 € za igro, 4 * 200 € za igro, 10 * 100 € za igro, 10 * 50 € za igro, 10 * 30 € za igro

Aurora, Casinò
Staro selo 60a
5222 Kobarid
Slovenija

t +386 5 388 45 00
f +386 5 388 45 10
info.aurora@hit.si
www.aurora-hitstars.si

AURORA
CASINÒ
Kobarid, Slovenija
hit casinos

Pravo učilo za naše otroke: daržat žive naše navade

Riedko kada se nam gaja, de imamo parložnost publikat fotografije, kjer je tarkaj otuok!

An pomislita, tel tle so vsi iz lieške fare!

So otroc, ki hodejo na lotrino, na verouk. V saboto, 29. otuberja, pa, namest se učit, so jih njih meštre katekizma Sabina Cernoia, Silvia Spagnut, an še gaspuod nunac Federico an Giacomo pejal hliebce brat. Tudi tuole je učilo, an še kako lepo an pametno učilo! Na zapustit naše navade, molit za naše te rance, an po hišah, kamar so šli, parnašat duh upanja an trošta, de naše vasi le napri žive an s tako mladino, ki je uriedna hvale an pohvale.

Lietos so tel otroc šli po hliebce na Liesah. Druge lieto, le zadnjo saboto otuberja, puodejo tudi po drugih vaseh fare.

Zadnji dan otuberja so šli po hliebce pa otroc kožiške fare. Od njih niemamo fotografije, pa jih pohvalemo vseglj. Pridni oni an pridni mame an tata, ki jim dajejo tako učilo.

De nam na zamierejo tisti buj par lieth, muormo reč, de tisti z Lies an Hlocja so šli tudi oni molit za naše te rance. Nie bla pa samuo molitev za tiste, ki so nas zapustil, blizu je bluo še kiek dobrega: kar so jim za lon dal, bo pomagalo mantinjat dva otroka, ki na žive tle an so v velikih težavah (adozione a distanza).



Kuo je lepuo varvat mojega bratra!

Mama telih liepih otuok je Nadia iz Saržente, tata pa Cristian iz Percota



Giulia ci presenta il fratellino Giovanni nato il 15 settembre scorso, proprio il giorno in cui, assieme a mamma Nadia e papà Cristian si sono trasferiti da Sorzento a Cividale.

Ma i due bimbi, assieme ai loro genitori, di certo torneranno spesso nel paesino delle Valli del Natisone, dove vivono i nonni Pietro e Vanda, ai quali vogliono molto bene, come ai nonni di Percoto Franca e Graziano

Jest san Giulia Garzitto an moje parve dvie lieta san živiela v Sarženti an gor san imiela puno žlahte an parjatelj. Kar mama Nadia an tata Cristian su me pejal du to novo hišo v Čedad, me je šlua na jok. Ma al vesta lepo novicu? Pru tist dan, na 15. setemberja, se je rodiu muoj brat Giovanni! Takuo niesam vič sama! Giovanni na zna še norčjovat, je pa lepuo ga gledat an ta par njim ležat!

Gu Saržento hodem pogostu, zak gor živijo moji noni Pietro an Vanda. Imam none tudi v Percotu, ki se kličeju Franca an Graziano.

Draga naša čičica, kuo si nam lepuo napisala! An reč, de imaš samuo dvie lieta an

pu! Te pru lepuo učijo mama an tata! Kuo sta lepa ti an tuoj

bratrac, ku dva anjulca! Srečno živlienje vam želmo vsi!

NOVI MATAJUR NAROČNINA Abbonamento

2012

ITALIJA.....	37 evrov
EVROPA.....	42 evrov
AMERIKA IN DRUGE DRŽAVE (z letalsko pošto).....	62 evrov
AVSTRALIJA (z letalsko pošto).....	65 evrov

Srebrna kaplja v Podboniescu za nje občni zbor

V četartak, 29. dičemberja, ob 12. uri, društvo Srebrna kaplja se zbere v Podboniescu v hotelu Pri škofu za občni zbor (assemblea generale). Na dnevnem redu (ordine del giorno): poročilo predsednice, bilanca 2011, program za lieto 2012, izvoliteu novih članov upravnega odbora, izvolitev novih članov nadzornega odbora, ustanovitev delovnih skupin, drugo. Bota lahko tudi plačali članarino. Na koncu bo kosilo.

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 18. DECEMBRA

Eni Čemur - Agip Čedad (na poti proti Vidnu)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 16. DO 22. DECEMBRA

Čedad (Fontana) 0432 731163 - Njivica 787078
Manzan (Brusutti) 740032 - Škrutove 723008

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante



L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

MOZ di Sturam Amedeo

chiama il: 339 1741488 oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

DEVETICA V DREKI

Vsako vičer ob 19. uri, tel je program:

četartak, 15.12., TRINKO

bošta molile: Elena an Marica Bularjove

petak, 16.12., SOLARJE

bo molila: Leonora Šjorova

sibota, 17.12., DOLENJA DREKA

bo molila: Marica Čikova

nedielja, 18.12., GORENJA DREKA

bo molila: Maria Bastjanova

pandiejak, 19.12., LAZE

bo molila: Basilia Šonkova

torak, 20.12., PER BERINC

bo molila: Maria Mežnarjova

srieda, 21.12., TRUŠNJE

bo molila: Margherita Kalužova

četartik, 22.12., OCNEBARDO

bo molila: Norma Pitažova

petak, 23.12., OCNEBARDO

bo molila: Gabriella Pitažova

Kulturno društvo Rečan an lieška fara vabita na Devetico Božično 2011

Vsako vičer ob 20.00
Parnesita bukva an lumine!

PROGRAM

četartak, 15.12.

VELIK GARMAK

od znamenja do Uogrinkne hiše
bojo molil: Mariucci Janezova, Fabrizio, Martina Uogrinkna

petak, 16.12.
PLATAČ

od znamenja do mlekarince
bojo molil: Nadalin Mateužacu, Livia Arnejčijova, Loreta Žefcjo

sabota, 17.12.

ZVERINAC

od znamenja do Lurinove hiše
bojo molile: Gemma Šimanova, Anna Lurinova, Ernesta Juožolnova

nedieja, 18.12.

SEUCE'

od jaslic (dolenj konac) do Tarbjanove hiše
bojo molile: Dela Pečuova, Dora an Margherita Tarbjanove

pandiejak, 19.12.

HOSTNE

od jaslic do Karpacove hiše

bojo molile: Erika an Maria Kokocuo-ve, Luisa Karpacova

torak, 20.12.

HLOCJE

od znamenja do Konsorjove hiše
bojo molile: Mirella Katinčna, Eliana Konsorjova, Teresa Ta za rojo

srieda, 21.12.

PETERNEL

od znamenja do Mateužove hiše
bojo molile: Milica Škodejova, Anna Bliščuova, Luciana Mateužova

četartak, 22.12.

TOPOLUOVE

od znamenja do Juljove hiše
bojo molile: Carla Martinkna, Angela Vanoužova, Romilda Žnidarjova

petak, 23.12.

BARDO

od jaslic (Gorenje Barde) do Uršne hiše (Dolenje Barde)
bojo molile: Maria Suoštarjova, Rosina Uršna, Rosina Tonova



BARDO_LUSEVERA

Po nastopu tou vasi Trivignano, 18. dečemberja koncert Nativitas tou Barde

Barski oktet s svojimi nastopi daje novo vidljivost Terski dolini

Barski oktet je dobar ambasador Terske doline: je nastopal malo pousod po Beničiji, pa še u Trstu, Orici, Sloveniji in Furlaniji in skuozi petje je prestavou svo posebno zemijo.

Prejšnjo soboto je zapeu tou cirkui tou vasi Trivignano Udinese. David Klodič, ki vodi oktet, je pozdravou publiko u slovenščini in poten je rekou, ke oktet u pojé prej kuj souse u terskem slovienskem dialektu in u knjižni slovenščini an takolé zbor želi valorizati korenine sve zemije.

»Pa oktet – je dostavou Klodič – ima u svojem repertuarju še pesmi u furlanščini,

angleščini in italijanščini. Ta je posebna karateristika zboru, ki poudari na važnost večjezičnosti in na željo, ki jo majú nove generacije za dan nouou sviet brez kulturnih mej«.

Večer u Trivignano a je organizou lokalni zbor »Schola Cantorum«, ki je lietos, miesca žetnjaka, pomau spremeljati majšo za otvoritev slovenskih orgel »Ivan Kacin« tou Zavarhu. Tebot se je začnelo neko »pobratenje« med zboroma, ki sta á soboto potrdili z liepim koncertom.

Barski oktet se trudi še za uneti kulturno živienje tou Terski dolini. Za nedijo, 18. dečemberja, oktet, u sodielo-

vanju z Zvezo kulturnih društev, z Inštitutom za slovensko kulturo in Deželnim združenjem pevskih zborov, je organizou koncert »Božič tou Terski dolini«, ki bo tou Barde tou cirkui Sv. Jurija ob 15.30. Tole nedijo mladi, ki se učijo igrati kitaro na Glasbeni matici tou Barde in u Špietre, bojo zagodli božične skladbe in zbori Mali Lujerji (Špietar), Naše Vasi (Tipana) in Tabor (Opčine) nu čo interpretati najliepše božične pesmi.

Te koncert je vključen tou liepi in važni zborovski reviji »Nativitas«. Tale liepa iniciativa bo pomala ne samo za daržati živo Tersko dolino

temveč tudi za dati novo vidljivost ti liepi zemiji. (I.C.)

Pred očmi

Nedijo, 18. dečemberja, ob 15.30 tou cirkui Sv. Jurija, tou Barde, bo božični koncert »Nativitas«.

Učenci Glasbene matice v Špetru in v Bardu bodo zagodli liepe muzike za božič. Potem bojo šinjé nastopali zbori Mali lujerji iz Špetra, Barski oktet iz Barda, Naše vasi iz Tipane anu Tabor z Opčin pri Trstu.

BARSKI OKTET

v sodelovanju z Zvezo slovenskih kulturnih društev in deželnim zborovskim združenjem USCI

vabi na koncert v sklopu revije Nativitas

Božič v Terski dolini

v nedeljo, 18. decembra 2011, ob 15.30
Bardo, Cerkev sv. Jurija

Nastopajo

Barski oktet (dir. Davide Clodig)

MoPZ Tabor, Opčine (dir. David Žerjal)

OPZ Mali lujerji, Špetar (dir. Davide Clodig)

MePZ Naše vasi, Tipana (dir. Davide Clodig)

Gojenci Glasbene matice v Bardu (dir. Davide Clodig)

TRBIŽ_TARVISIO

A Tarvisio incontro sulle insidie del web

Si terrà giovedì 15 dicembre a Tarvisio, nella sala del Centro culturale Julius Kuky, con inizio alle 15.00, il terzo incontro che ha la finalità di preparare gli studenti a proteggersi dalle trappole e dalle insidie della rete che possono minacciare i più giovani, come le nuove forme di bullismo on-line, ma anche i rischi di adescamento e di violazione dei propri dati personali.

L'iniziativa, svolta dal Corecom con la collaborazione della struttura stabile per l'esercizio della funzione di Garante dell'infanzia e adolescenza, rientra nell'ambito delle celebrazioni del 22° anniversario della Convenzione Onu di New York sui diritti dei minori.

Un recente sondaggio ha fatto emergere che sono circa il 70% i giovani tra i 10 e i 17 anni che usano Internet, e ben l'85% di loro desidera avere maggiori informazioni sui rischi connessi all'uso dei

cellulari e alla libera navigazione nella rete da PC o da smartphone.

È quindi compito della famiglia, della scuola e delle istituzioni vigilare e dare opportune risposte. Proprio per rispondere a queste richieste sono stati organizzati questi incontri, già svolti a Gemona e Cernobbio, mentre quello di Tarvisio sarà rivolto agli studenti dell'istituto Bachmann.

Nel programma figurano interventi di Nadia Campana, assessore Comune di Tarvisio, Antonio Pasquariello, dirigente scolastico del Bachmann, Maria Lisa Garzitto, componente del Corecom e già docente di psicologia della comunicazione all'Università di Trieste, Franco Grossi, docente di Information & Communication Technology all'Università di Trieste, Romeo Tuliozzi, referente della sezione di polizia postale. A chiusura dei lavori ci sarà un dibattito con allievi e docenti.



Barski oktet, ki ga vodi David Klodič, je zapeu tou cirkui tou vasi Trivignano Udinese

REZIJA_RESIA

Il prestigioso premio Folclor tal cûr a Mattia e Cinzia di Biasio Divaja

L'associazione dei gruppi folkloristici del Friuli Venezia Giulia - AGFF di Pasian di Prato, di cui fa parte anche il Gruppo folkloristico "Val Resia", promuove da più di trent'anni la tradizione musicale e folklorica friu-

lana in Italia e nel mondo. Annualmente organizza mostre, manifestazioni e rassegne di interesse regionale coinvolgendo tutti i gruppi aderenti ed anche altre realtà che si adoperano al fine di promuovere la musica

popolare tradizionale.

Da diversi anni è promotrice del prestigioso premio Folclor tal cûr / Il folklore nel cuore, assegnato ogni anno a personalità del mondo della musica friulana, che si sono distinte per l'operosità

e l'impegno con i quali hanno sostenuto la danza e la musica della nostra regione. Ogni sodalizio aderente propone in assemblea il suo candidato fornendo alla giuria una valevole motivazione.

Per il 2011 l'AGFF, su indicazione del Gruppo folkloristico "Val Resia", ha inteso premiare i signori Mattia Di Biasio Divaja e sua figlia Cinzia. Mattia, pur se per molti anni abitante fuori valle, ha sempre partecipato attivamente alla cre-

scita culturale della comunità resiana, prendendo parte alle varie iniziative volte a promuovere la musica e la danza della valle. Valente suonatore di cìtira / violino, in gioventù è stato componente del Gruppo folkloristico "Val Resia". Durante la maturità ha perseguito imperterrita la sua vocazione musicale anche quando problemi oggettivi rischiavano di allontanarlo dalla sua passione per la musica resiana. L'ha coltivata a tal punto da trasmetterla anche

alla figlia Cinzia, anche lei meritevole di ricevere l'ambito premio Folclor tal cûr. Cinzia ha dimostrato negli anni di nutrire forte rispetto verso la tradizione musicale popolare della Val Resia, dedicandosi al ballo ed alla musica con impegno, serietà e amorevole passione. Ha partecipato puntualmente all'attività del Gruppo folkloristico "Val Resia", sia tra le fila delle danzerine che tra i suonatori assumendo, per anni, il ruolo di suonatrice di bünkula / violoncello.

La cerimonia di premiazione si è tenuta domenica 4 dicembre a Monte di Buja.



Due momenti della cerimonia di premiazione a Monte di Buja



Paolo an Francesca, 70 liet!

Kupe z njimi so se veselili vsi tisti, ki jih imajo radi

dopunla sedamdeset liet! Ona nomalo priet ku on, parvega marca.

Pa je takuo pridna, an ga ima takuo rada, de je počakala, de jih dopune tudi on za narest fešto. An kar jih je tudi on dopunu, na 29. otuberja, je biu zaries velik senjam!

Nieso tiel parmanjkat hči od Franceske, Laura, zet Roberto an navuodi Giulia an Mirko.

Z mislijo pa so jim bli blizu hči od Roberta, Nicoletta, zet Fabio, navuodi Beatrice an Federico. Oni žive v Sanremu an je bluio nomalo

A sinistra Paolo e Francesca, qui i loro nipotini Beatrice, Giulia e Mirko. Manca il più piccolo, Federico



Ka dielajo pred torto Francesca Carlig iz Podbar-

nasa an Paolo Terlicher iz Hrastovijega? Obadva sta

težkuo prid vsi kupe sanuon. Francesca an Paolo živ-

ta v Hrastovijem. Njim želijo še ankrat vse dobre vsi ti-

sti, ki jih imajo radi. Srečno napri!

Otto appuntamenti per il Natale di Pulfero

Sono otto gli appuntamenti promossi a Pulfero per festeggiare insieme feste natalizie. A organizzarli è l'amministrazione comunale in collaborazione con Pro Loco Natisone, Associazione San Giovanni D'Antro-Landarska jama, Centro speleologico Valli del Natisone e Gruppo comunale di Protezione civile. Per iniziare due momenti di aggregazione, venerdì 16 e sabato 17 dicembre, con la festa a scuola per i più piccoli, alle 10.30, e con la festa per nonni e nonne, alle 15. Per gli anziani sarà celebrata la messa in sala consiliare e seguirà un momento conviviale allietato da musica, giochi e danze nel ristorante-albergo 'Al Vescovo-Skof'.

Domenica 18 dicembre,

alle 15, sempre nella Grotta di S. Giovanni d'Antro, concerto 'Jubilate Deo' con il coro 'Tre Valli - Tri Doline' di Cravero, e il coro 'Lis vos dal Natisone' di San Giovanni al Natisone.

La Vigilia di Natale la messa di mezzanotte sarà celebrata nella suggestiva Grotta, il rito cristiano sarà accom-

pagnato dal coro 'Tre Valli - Tri Doline'. La messa di mezzanotte sarà celebrata anche nella chiesa di San Floriano a Brischis.

Imperdibile il concerto che si terrà il giorno di Santo Stefano, alle 17, nella chiesa di S. Antonio, a Lasiz. Si esibiranno Alessandra Franco (voce) e Aleksander Ipavec (accordion); ospiti della serata sono Stojan Milinković (clarinetto) e il gruppo Africauser.



La cappella e l'ingresso della Grotta di S. Giovanni d'Antro

Venti giovanissimi karateka al corso organizzato da ISK, Scuola bilingue e Karate klub Posočje



Sono venti e sono tutti bravissimi quest'anno i partecipanti al corso di karate organizzato dal Zavod za slovensko izobraževanje e dall'Istituto comprensivo statale con insegnamento bilingue sloveno-italiano in collaborazione con il Karate klub

Posočje. Guidati da Kitty e Demi Finc i giovanissimi karateka hanno già ottenuto le prime soddisfazioni. Andrea Jussig ha già conquistato la cintura arancione, mentre un piccolo gruppo si è meritato la cintura gialla.

Čeprav ni letošnji december prav nič decembrski in zimski, so priprave na prihajajoče praznike v Ljubljani kot vsako leto v polnem zagonu.

Zrak že par mesecev diši po kuhanem vinu, v izložbah se najdejo samo še svetlikajoči predmeti in rdeče-zelena darila in ljudje se, čeprav so temperature precej mile, zelo radi ovijajo v šale, kape in rokavice. Božično vzdušje je torej tu, z vsem svojim potrošniškim duhom, zapravljanjem, gnečo, pa tudi s pravljíčnostjo lučk, vonjem jelk in Dedkom Mrazom.

Potem, ko so tretjega decembra s prireditvijo "Ljudje, prižgimo luč" prižgali svetlobno okrasitev mesta, so se začele dogajati vsakovrstne stvari: koncerti, sprevedi, nastopi, delavnice in seveda, nakupovanje na stojnicah. Tudi letos namreč ljubljanske ulice in trge krasijo božični sejem, dolga vrsta stojnic z različnimi izdelki, hrano in pijačo, pravzaprav vsem, kar si lahko človek zaželi v tem času. Seveda je poskrbljeno tudi za to, da se ljudje med zapravljanjem ne bi preveč dolgočasili: ves december bodo na ljubljanskih trgih koncerti in prireditve za vsak okus. Na pre-

V Ljubljano na božični sejem

Pismo iz slovenske prestolnice

novljenem Kongresnem trgu bo v paviljonu od dvanajstega do petnajstega decembra potekal glasbeni program, na katerem bodo nastopili različni pevski zbori: Glasbena matica Ljubljana, Ženski pevski zbor Rozke Usenik, Dekliški zbor Stroženke in MeMPZ Veter; Vokalna skupina Krila in Mešani pevski zbor Rakovnik, Mešani pevski zbor

Pentakord, Mešani dr. Bogdan Derč in Mešani pevski zbor Surrexit. Na večjem odru bodo od 26. decembra do prvega januarja igrali znani slovenski glasbeni ustvarjalci ali skupine kot so Avven, Siddharta, Tanja Žagar, Tabu, Društvo mrtvih pesnikov, Dan D, hrvaški izvajalci Klapa Kampanel in Jelena Rozga, pa tudi Alya, Elvis Jackson,

Rok'n Band in Kingston.

Poleg glasbe bo na trgu od šestnajstega do tridesetega decembra Praznični knjižni sejem, v istem času pa tudi Pravljično mesto, v katerem si bodo lahko otroci ogledali lutkovne predstave, sodelovali na prireditvah za mlade športnike, ustvarjalnih delavnicah, na



obisk pa bosta prišla tudi Božiček in Dedek Mraz. Oba bosta imela po Ljubljani kar precej dela, saj bosta imela sprevide kar vsak dan od 26. do 30. decembra ob 17. uri na Bregu, Čevljarskem mostu, Mestnem trgu, Stritarjevi ulici, Prešernovem trgu, Kongresnem trgu.

Za glasbeni program bo poskrbljeno tudi na Novem trgu z raznimi pop, etno in folk koncerti. Od 16. do 30. decembra bodo tako nastopili Donald Trumpe T, Kontrabant, Ana Papedan, Blue Angel Gang z gostjo Nino Bauman, Max Bend, Balkan Boys, Soddiha, Spev, Cover Lover, ICE, Jerica Haber s skupino, Latino.si ter Lucienne Lončina in Daniel Rampre.

Na Pogačarjevem trgu pa

se bodo zadnje štiri dni pred novim letom zvrstili protagonisti slovenske popularne in narodno zabavne glasbe. Štiriindvajsetega decembra pa bo na mestnem trgu tudi Božični koncert Mešanega pevskega zbora Pomlad iz Novega mesta.

Kogar ne zanimata ne nakupovanje ne glasba, si bo lahko vsak dan od 19ih naprej na Mesarskem mostu ogledal umetnije uličnih umetnikov, klovnov, lutkarjev in cirkusantov. Alternativni pogled na praznično Ljubljano pa je tudi iz vode: ladjica Lea bo namreč vsak dan do 2. januarja popeljala obiskovalce med lučke in stojnice po drugi, manj obiskani poti Ljubljanici.

Skratka, kar se je prazničnega dalo pripraviti, je pripravljeno. Lučke svetijo, prodajalci hrupno ponujajo svoje izdelke, množice ljudi se sprehajajo ob stojnicah, pijejo vroče pijače in kupujejo darila, mesto se je za kratek mesec spremenilo v prenatrpano pravljíčno deželo.

Treba bo samo počakati, ali nam bosta Božiček in Dedek Mraz skupaj z darili na saneh pripeljala tudi kaj snega, da izpopolni zimsko sliko.

Teja Pahor



Risultati

Promozione Trieste Calcio - Valnatisone	1:1
Allievi Ronchi - Valnatisone	5:1
Giovanissimi Fortissimi - Valnatisone	1:0
Amatori Real Pulfero - Cerneglons	3:0
Savognese - Carpacco	4:1
Sedilis - Sos Putiferio	3:0
Bar Pizzeria Le Valli - Dinamo Korda	1:2
Resiutta - Pol. Valnatisone	2:3
Calcio a 5 maschile Paradiso dei golosi - Folgore	10:3
La Viarte - Merenderos	5:5

Pallavolo maschile Caffé sport - Pol. San Leonardo	3:0
Pallavolo femminile Volley Corno - Pol. San Leonardo	0:3
Prossimo turno Promozione Valnatisone - Union 91	
Esordienti Audace - Valnatisone	
Amatori Ai 3 amici - Real Pulfero	(17/12)
Calcio a 5 maschile Merenderos - Paradiso dei golosi	(19/12)
Pallavolo maschile S. Leonardo - Il Pozzo	(17/12)

Pallavolo femminile S. Leonardo - Libertas Presystem	(17/12)
Classifiche Promozione Lumnagnacco 31; Tricesimo 30; Juventina 26; Pro Fagagna, Reanese 25; Caporiacco, Ponziana 23; Vesna 21; Trieste Calcio 19; Pro Romans 18; Flaibano, Valnatisone 17; Costalunga, Zaule Rabujese 11; Union 91 8; Union Martignacco 0.	
Allievi (Regionali - Girone E) Virtus Corno, Sacilese 29; Bearzi 24; Ronchi 20; Tolmezzo Carnia 9; Valnatisone 5; Majanese 4.	
Giovanissimi (Provinciali - gir. B) Tricesimo 30; Fortissimi 25; Tre stelle 22; Val-	

natisone 21; Graphstudio Tavagnacco A 20; Pozzuolo 12; Centrosedia, Serenissima, Reanese 9; Chiavris 6; Bultrio -1.	
Amatori Figc (Serie A/1) Forcate* 22; Real Pulfero 21; Brugnera 20; Deportivo* 18; Ai 3 amici 17; Torreon 15; Pasion di Prato 14; Cerneglons, Barazzetto 13; Carosello 12; Warriors 10; Pieris 9; Fagagna, Valvasone 5.	
Amatori Lcfc (Eccellenza) Corno 15; Thermokey 14; Ziracco* 13; San Lorenzo*, Sos Putiferio 11; Latterie Tricesimo, Sedilis 10; Cargnacco 9; Flaibano, Amaranto 8; Climassistance 5; Jalmicco 4.	
Amatori Lcfc (1. Cat.) Gunners 95 15; Dinamo Korda, SS 463 Majano 12; Campeggio, Coopca Tolmezzo 11; Dignano 10; Adorngano*, Turkey pub 9;	

Warriors 8; Pizzeria Le Valli* 7; Farla* 6; Valcosa* 4.	
Amatori Lcfc (2. Cat.) Over Gunners 12; Arcobaleno*, Savognese 11; Extrem, Carpacco 10; Montenars, Blues, Racchiuso* 9; Coloredo 7; Ars 6; Al gambero 4.	
Amatori Lcfc (3. Cat.) Mai@letto Gemona 16; Axo Buja 15; Sclapcioc 14; Billerio Magnano 13; Pizz. Al sole 2 12; Real Buja, Bar da Milly 10; Colerumiz 9; Polisportiva Valnatisone, Braulins* 7; Dream Team Resiutta 5; Sammar-denchia 0.	

Le classifiche Amatori Lcfc sono aggiornate al turno precedente
* Una gara in meno

Nel campionato amatoriale di Seconda Categoria del Friuli collinare

La Savognese scala la vetta!

Nel campionato di Promozione la Valnatisone ritorna con un punto dalla trasferta a Trieste



con il Dream Team Resiutta grazie alle reti siglate da Valentino Rubin, Lucas Viergas e Gianni Martinig (sopra nella foto).

Paolo Caffi

Calcio a 5

Nel campionato Uisp di calcio a 5, in attesa del derby valligiano in programma lunedì prossimo, 19 dicembre, a Cividale del Friuli, le due formazioni di San Pietro al Natisono hanno ottenuto dei buoni risultati. Il Paradiso dei golosi si è imposto sulla Folgore per 10:3, mentre i Merenderos, dopo la pesante sconfitta subita nel recupero contro il Cervignano (4:1 il risultato finale) hanno pareggiato con la Viarte per 5:5.

La classifica aggiornata alla nona giornata: Santa Maria 14; Diavoli volanti, Paradiso dei golosi 13; Style bar Cervignano 12; Simpri Key 11; Artegna 9; Modus, Folgore 8; Merenderos, La Viarte 7; Attimis, Mambo 6; Palmanova, Fashion Boys 5; Città di Carlino 2; Gli Ultimi 0.

Positiva la trasferta a Trieste della Valnatisone che ha affrontato la Trieste calcio, chiudendo la gara, equilibrata e ricca di azioni su entrambi i fronti, in parità. Tutto si è deciso nel primo quarto d'ora della ripresa quando, all'iniziale vantaggio dei padroni di casa, ha risposto la Valnatisone con la rete siglata da Giovanni Amabile.

Domenica prossima, 18 dicembre, nell'ultimo turno del girone di andata, la squadra di San Pietro al Natisono ospiterà la Union '91. In palio tre punti importantissimi per il proseguo del torneo della squadra valligiana.

A Ronchi dei Legionari si è chiusa la prima fase del campionato regionale Allievi con la Valnatisone che ha dovuto lasciare l'intera posta ai padroni di casa. La rete della bandiera è stata segnata da Luigi Caporale su calcio di rigore.

Sono state promosse dal girone E in quello di Eccellenza la Virtus Corno e la Sacilese. La Valnatisone, assieme alle altre squadre che si sono classificate dal terzo posto in giù, si giocheranno la permanenza nella categoria regionale nella seconda fase del campionato che inizierà a gennaio.

I Giovanissimi della Valnatisone hanno chiuso il girone di andata con un'immeritata sconfitta ad Udine contro i Fortissimi. I ragazzi, guidati da Gabriele Gorenzsch, hanno centrato un palo ed una traversa prima di essere colpiti dal micidia-

le contropiede dei padroni di casa che hanno saputo mantenere il vantaggio fino al termine della gara.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno ospitato la validissima formazione della Virtus Corno/A. La formazione guidata dal tecnico Mirco Vosca ha giocato una gara perfetta, chiudendo a reti inviolate i primi due tempi. Nel terzo è arrivata la rete siglata da Alessio Drecogna. Si sono distinti nelle file locali il portiere Pietro Trusgnach che, assieme ai suoi compagni di reparto, ha fermato tutte le iniziative degli ospiti, ma tutti i ragazzi hanno giocato alla grande.

L'Audace ha ospitato l'Union 91 in una gara ricca di gol e spettacolo. I ragazzi

locali, guidati da Stefano Dugaro, hanno fatto vedere trame di bel gioco contro un avversario che ha patito la maggior grinta dei nostri ragazzi che non hanno mai mollato.

Sabato 17 dicembre alle 15.30, a Merso di Sopra, dopo diversi anni si rigiocherà il derby tra l'Audace e la Valnatisone.

Con una rete siglata da Cristian Mulloni, su azione di calcio d'angolo il Real Pulfero ha vinto la gara interna con il Cerneglons portandosi al secondo posto in classifica.

Nel campionato di Eccellenza del Friuli collinare, serata da dimenticare per la Sos Putiferio di Savogna che è ritornata a mani vuote dalla trasferta di venerdì

9 dicembre a Nimis dove è stata superata dalla squadra di Sedilis.

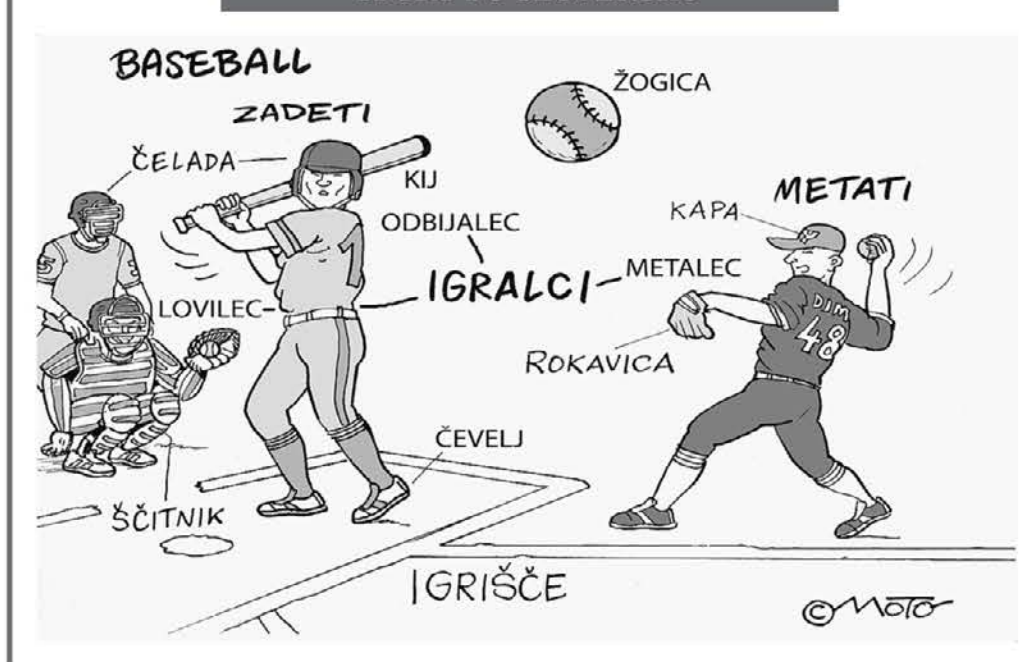
In Prima categoria la Pizzeria le Valli ha ospitato la Dinamo Korda di Campeggio. Nel primo tempo la partita è risultata equilibrata. Al 10' Blaž Laharnar infilava la difesa ospite, ma la sua conclusione incocciava il palo. La replica degli avversari al 30' che, con una conclusione da fuori area, centravano la traversa. Nel secondo tempo stesso copione con gioco a centrocampo e poche occasioni su entrambi i fronti. Al 20' la Dinamo Korda passava in vantaggio. I ragazzi di mister Ivano Martinig reagivano ed al 25' Corredig si involava sulla fascia sinistra, saltava un difensore e veniva poi at-

terrato fallosamente dal portiere avversario. Il calcio di rigore concesso dall'arbitro veniva realizzato da Laharnar. A tempo quasi scaduto arrivava purtroppo il raddoppio della Dinamo Korda che chiudeva la partita.

Grazie al successo interno contro il Carpacco firmato dalle reti di Kim Smrekar, Tine Medved, Emil Hrast e Maurizio Medves, la Savognese si è insediata in testa alla classifica del girone D di Seconda categoria. Un'ottima prestazione dei ragazzi savognesi che dimostra la loro validità in una stagione che sta dando molte soddisfazioni alla società ed ai suoi sostenitori.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha vinto in trasferta

SPORT PO SLOVENSKO



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato maschile di prima divisione la Polisportiva San Leonardo ha perso contro la Caffé Sport. Sabato 17 dicembre, alle 20.30, la Polisportiva ospiterà Il Pozzo di Pradamano.

La classifica: Caffé Sport, Volleybas 15; Il Pozzo 12; Lignano volley 11; Pulitecnica Friulana 7; Aurora volley Pallavolo Arteniese 3; Polisportiva San Leonardo 0.

Le ragazze dell'Under 16 della Polisportiva San Leonardo, dopo il turno di riposo, hanno ripreso a giocare ottenendo un successo per 3:0 a Rive d'Arcano contro la Volley Corno. Sabato 17 dicembre, alle ore 18, a Merso di Sopra la Polisportiva ospiterà la capolista Libertas Presystem.

La classifica: Libertas Presystem Martignacco, Kennedy 12; Polisportiva San Leonardo 9; Volley Corno 3; Est Volley Cividale 0.

Ki judi iz Petjaga za iti v Zagreb!

Liepa sodisfacion za pro loco iz Petjaga, ki je organizala izlet, gito, v Zagreb. Na-

punli so dve koriere! Nie migu malo donašnji dan, ko gledajo vsi šparat!

Šli so v saboto, 3. dičem-berja. Že po pot so se dobro imiel, kar so paršli dol v glavno miesto Hrvaške pa so bli pru vsi veseli, de so zau-pali Petjažanan. Lepo miesto, puno liepih reči za videt, dobro za jest, prid-an tisti, ki jih je po mieste uozu an jim kazu an pravu, an tudi liepa ura. Sonce an gorkuo! Se jim nie mudilo damu, takuo so imiel cajt an za pokukat po butigah an na božične targe

(mercatini di Natale). Uarnil so se damu zdravi an veseli. An pro loco Petjag že kak dan potle je bluo spet na die-

lu: poklical so svetega Miklavža, de pride gledat njih otroke, nastavlji so zvezde na vsako hišo v njih vasi, da bojo svetliele za božič.... o tem pa vam bomo pisal drugi krat!



Dva bratra sta se bla zaljubila le tu tisto mlado an lepo čečo. An dan te buj stariš jo je sreču an ji je jau romantično:

- Gospodična, vsako jutro, ko se zbudim, mo-je prisarčne misli so samuo za vas.

- To je zlo prijetno (carino), - mu je odguorila čeča, - pa za glih reč, tu-di vaš brat te mlajš mi prave le tiste reči.

- Zaries? Pa muorte viedet, gospodična, de ist se zbudim no uro pri-et ku on!

Žena popraša moža: - Muoj dragi, kam si luožu knjigo, bukva "Za živiet stuo liet"?

Mož ji odguori: - Moja draga, sem jo fajn skru! Na moreš migu mislit, de jih pustim na dosego rok (a portata di mano) s tojo materjo zmieram okoule po hiši?!

Dvje žene so se pogovarjale gor mez njih može.

- Al vieš, - je jala te parva, - de muoj mož bi biu zgubjen brez mene, za vsak nič me kliče na pomuoč.

- Tudi muoj. Pomisli, de vsaki krat, ki umiva tonte, mu muorem ist umiert pralni prašek (detersivo)!

Dvje parjateljce sta se pogovarjale:

- Včera sem srečala tojga moža an se je kumru, de si ob dvieh po punoči nimar še pokoncu. Kaj dielaš do tiste pozne ure?

- Ga čakam!

An pijanac je skoču v gostilno an zaueku na vas glas:

- Dajte mi an taj merlota priet ku začne vojska! Ko oštier mu ga je poluožu na mizo, pijanac ga je vepiu tu an žlah an jau:

- Še an drugi taj priet ku začne vojska!

An takuo je šlo napri do desetega taja, kadar je ušafu muoč za poprašat:

- Dajte mi te zadnji taj priet ku začne vojska!

Radoviedni oštier je poprašu:

- Ampak povejte mi, ke-
ra vojska?

- Tista, ki narema mid-
va, kadar vam poviem, de
niemam še adnega fenika
tu gajuf!

- Gospuod dohtar, mi se gajajo čudne reči. Kad-
ar se ljubim z mojo že-
no, al mi je zlo mraz al
pa zlo gorkuo.

- So zaries čudne reči,
- je potardiu miedih, -
ampak povejte mi: do-
skrat na lieto se ljubita?

- Dvakrat: ankrat po-
zime, an ankrat poliete!

Za rožarsko Marijo v lieški fari

kostanj (Emanuele Angelini, Marco Marinig an Sabina

Cernoia), drugi... so ga pa jedli. Na fotografijah nieso

vsi, pa vam zašguramo, de jih je bluo zaries puno an vsi

so preživiel pru lepo, par-jetno vičer.

Ankrat njegadni so tle par nas molil rožar za Marijo mater božjo maja, an tu-di otuberja. Navada se po-časno zgubja, pa v lieški fari ne. Tudi lietos so v tisti fari počastil rožarsko Marijo an se zbieral za zmolit.

Molit pa ne samuo, sa je bla tudi parložnost za se kupa ušafat. Še posebno zadnji dan, kar po rožarju an precesiji s podobo Matere božje so se zbral v prostorih nad telovadnico, palestro za mi-ni "burnjak": adni so pekli



CERCO SPACCATRICE elettrica per legna, 8 ton. Tel. 339.1120091

SOVODNJE

Zbuogam, Roberta
Danandvajst liet od tega je v družino Renate Cromaz - Vicenove iz Sauodnje an Carla Ieva iz Rima, paršla Roberta, liepa čičica.

Družina je živieła v Sauodnji an tle je Roberta lepuo rasła. Bla je pridna čičica an tudi kar je šla v šuo-lo v Špietar, na dvojezično, je bla med narbuojšimi šuo-larji. Kar je zrasła, se je le

napri šuolala, na klasičnem liceju. Pa an dan je Roberta huduo zbolieła. V Sauodnji smo vsi trepetal za njo an se troštal, de ozdrave. Ona je bla zlo kuražna an je dajala muoč mami, tatu an vsiem ostalim v družini. Takuo je šlo, de an dan smo jo spet vidli po vasi: vsi smo bli zlo veseli, zak je parielo, de je bla ozdravela. Lietos na koncu polietja smo zaviedel, de kiek je šlo narobe an še ankrat smo se troštal, de tudi telekrat Roberta bo imieła muoč za jo vepejat. Na žalost nie šlo takuo an kar v saboto zjutra se je arzglasila no-vica, de nas je zapustila, smo vsi čul no veliko bolečino. Bolečino za njo, zak nie pru, de an mlad, ki ima samuo 21 liet zapusti tel sviet, bolečino za mamo an za tata, za vso nje zlaho, zak vemo, de od seda napri bo za nje zaries težkuo. Vsi se troštamo, de naša miseu, naš objem jim bojo pomagal prenest te-lo žalost brez konca.

Roberta počiva seda venčni mier v Sauodnji, kjer puno ljudi iz vsieh kraju se je v pandiejak, 12. dičemberja,



zbralo za ji dat zadnji po-zdrav.
Zbuogam, Roberta, an po-

magi mami an tatu, an vsiem tistim, ki te imajo ra-di, prenest vse tuole.

ŠPETER

Petjag - Seraing
Triste notizia dal Belgio
Il giorno 3 dicembre ci ha lasciati per sempre Pietro Serafini, Pieri per parenti ed amici. Lascia nel dolore la moglie Agnodice, la figlia, il genero, la nuora, nipoti, fratelli, sorelle, cugini e tanti amici.
Pieri ora è sereno con suo

figlio Dorian, mancato mol-ti anni fa, e da lassù sicuramente proteggeranno tutti noi. Mandi Pieri.



novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine
Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste
Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250
Naročnina - Abbonamento
Italija: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B
Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG
Včlanjen v USPI
Associato all'USPI
Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/L. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via/L. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

ABBIGLIAMENTO UOMO, DONNA
Con i migliori Auguri di Buone Feste
Via Borgo San Valentino, 15
Azzida - S.Pietro al Natisone
tel. 0432 727751
Passaparola
ABBIGLIAMENTO
domenica 18 aperto (9-12 15.30-19)

CAI _ SOTTOSEZIONE VAL NATISONE
ESCURSIONE, FIACCOLATA E SANTA MESSA DI NATALE A VERNASSINO
Sabato 24 dicembre, ore 20.00 - ritrovo a S. Pietro al Natisone presso la sede del CAI, partenza a piedi per Vernassino ore 20.30 - Ore 22.00 - Santa Messa a Vernassino.
Si raccomanda abbigliamento invernale e torcia. Per il rientro ci si dovrà organizzare autonomamente.
Sabato, 31 dicembre - Escursione notturna alla cima del Matajur dove, a mezzanotte, ci scambieremo gli auguri. L'escursione avrà luogo solo nel caso di tempo favorevole. Si ricorda che i partecipanti dovranno organizzarsi autonomamente con l'avvertenza di abbigliarsi e attrezzarsi adeguatamente in considerazione di eventuali cambiamenti meteorologici durante l'escursione.
Ritrovo alle ore 24.00 in cima al Matajur

LABORATORIO ARTIGIANALE
gubane, strucchi, strucchi lessi, focacce, prodotti tipici delle Valli del Natisone, strudel di mele, crostate, torte rustiche, biscotti...
Negozio e laboratorio aperto anche nei giorni festivi Chiusura settimanale: lunedì
Confezioni natalizie
Fraz. Azzida - San Pietro al Natisone - Tel/Fax 0432 727234



KB center



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETA' ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



CENTRO GASPARINI - IL FOCOLARE



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



AD FORMANDUM - SOCIALNO PODJETJE
AD FORMANDUM - IMPRESA SOCIALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE
UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia (Italiya/Italia) - www.kbcenter.it



Qubik caffè

www.qubik.eu

Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia
www.kbcenter.it